

## Przydatne informacje Nützliche Informationen

Zielonogórskie Centrum Informacji i Promocji Turystyki  
Zentrum für Information und Tourismusförderung Zielona Góra  
ul. Kurpiecka 15, 65-426 Zielona Góra  
tel. / fax +48 (0)68 325 22 22  
Stary Rynek 1, 05-067 Zielona Góra  
tel. +48 (0)68 329 23 93  
turystyka@zielona-gora.pl www.zielona-gora.pl  
czynne/geöffnet: pon. - pt., Mon - Fr 9.00 - 17.00 Uhr  
oraz/und od/vom 15.VI do/bis 15.IX także/auch sob. - nd./Sam - Son 10.00 - 14.00 Uhr

### Filharmonia Zielonogórska - Philharmonie von Zielona Góra

pl. Powstańców Wielkopolskich 10, 65-075 Zielona Góra,  
tel. +48 (0)68 325 65 14, fax +48 (0)68 325 65 15  
filhgz@zetozg.pl www.filharmoniazg.prv.pl

### Teatr Lubuski im. L. Kruczkowskiego

Lubuski Leon-Kruczkowski-Theater  
al. Niepodległości 3/5, 65-048 Zielona Góra,  
tel. +48 (0)68 452 72 72, fax +48 (0)68 452 72 52  
impresariat@teatr.zgora.pl www.teatr.zgora.pl

### Palmiarnia - Palmenhaus

ul. Wrocławska 12a, 65-427 Zielona Góra,  
palmiarnia@palmiarnia.zgora.pl www.palmiarnia.zgora.pl

### Miejski Zakład Komunikacji - Stadtverkehr (MZK)

ul. Chemiczna 8, 65-713 Zielona Góra,  
tel. +48 (0)68 45 20 450-3, fax +48 (0)68 45 20 455  
mzk@mzk.zgora.pl www.mzk.zgora.pl

### Biuro Rzeczy Znalezionej - Fundbüro

ul. Kupiecka 37a, 65-058 Zielona Góra,  
tel. +48 (0)68 324 62 23 otwarte Pon - Pt./geöffnet: Mo-Fr 8.30-16.30 Uhr

### Dworzec PKP - Bahnhof

ul. Dworcowa 32c, 65-033 Zielona Góra,  
www.rozklad.pkp.pl  
tel. +48 (0)68 94 36 (Informacja - Auskunft)

### Dworzec Autobusowy PKS - Busbahnhof von PKS

ul. Dworcowa 27, 65-001 Zielona Góra,  
www.pks.zgora.pl  
tel. +48 (0)68 322 04 20 (Informacja - Auskunft)



### Pogotowie ratunkowe - Rettungsdienst

ul. Bolesława Chrobrego 2, 65-001 Zielona Góra,  
tel. 999 oder 112 tel. +48 (0)68 320 20 49

### POLICJA I Komisariat Policji - 1. Polizeidienststelle

al. Niepodległości 13, 65-048 Zielona Góra,  
tel. +48 (0)68 325 11 11

Wydawca/Heruntergeber: Urząd Miasta, ul. Podgórna 22  
PL-65-424 Zielona Góra, tel. +48 (0)68 45 64 100 Fax +48 (0)68 45 64 155  
www.zielona-gora.pl urzadmia@um.zielona-gora.pl  
turystyka@zielona-gora.pl www.dnizielonejgory.pl  
Konsultacja merytoryczna/Sachliche Beratung: dr Andrzej Joczewski, dr Włodzimierz Kwaśniewicz,  
Regine Schmidt (FVY Gubert), Elżbieta Beynigiel, Irena Lew, Anna Kamińska,  
Włodzimierz Rebecki, Julia Orlicka - Jasnoch, Krzysztof Grabowski, Erwin Stróżyk  
Plan: Agata Grab Koncepcja/Impressum: Jarosław Wnorowski  
Fotografie/Fotos: zbiory opisanych muzeów/Sammlungen der beschriebenen Museen  
Tłumaczenie/Übersetzung: Elżbieta Kaszyńska  
Korekta polska/Polnische Korrektur: Anna Sługaj  
Korekta niemiecka/Deutsche Korrektur: Eckehardt Gärtner (Soltau) - Ehrenstadtsbürger von Zielona Góra  
Wydanie VI. Auflage VI. 2009. Wszystkie prawa zastrzeżone. Alle Rechte vorbehalten.  
Dziękujemy wszystkim, którzy przyczynili się do wydania tej broszury.  
Wir bedanken uns bei allen, die zur Herausgabe dieser Broschüre beigetragen haben.



# ZIELONA GÓRA Muzea Museen



www.zielona-gora.pl

## Mapa / Landkarte



## Muzeum Ziemi Lubuskiej Museum des Lebuser Landes

Muzeum mieści się w budynku dawnego starostwa, wzniesionym w 1889 roku. Zbiory liczą ponad 17 tys. a ich niewielka część pochodzi z niemieckiego Heimatmuseum z lat 20. XX w. Zgromadzono je w działach: historycznym, sztuki dawnej, sztuki współczesnej i winiarskim. Ten ostatni jest jedynym działem tego typu w Polsce. Od 19 maja 2006 r. nosi nazwę **Muzeum Wina**. W jego kolekcji znajdują się m. in. narzędzia i urządzenia do uprawy winorośli i produkcji wina, szkło użytkowe i artystyczne związane z tym trunkiem, a także wyroby z cyny i gliny. W 2007 r. otwarto nową ekspozycję stałą - Muzeum Tortur.



Das Museum des Lebuser Landes befindet sich im ehemaligen Landratsgebäude, das im Jahre 1989 erbaut worden ist. Zu den Sammlungen gehören über 17000 Exponate. Ein kleiner Teil kommt auch aus dem deutschen Heimatmuseum der 20iger Jahre des vorigen Jahrhunderts. Die Exponate sind in folgenden Abteilungen gegliedert: Geschichte, alte und moderne Kunst und Wein. Die Weinabteilung (seit 19. Mai 2006 - **Weinmuseum**) ist einzigartig in ganz Polen. Unter den Ausstellungsstücken befinden sich u.a.: Werkzeuge und Geräte zum Weinbau und zur Weinproduktion, Metall- und Glasgefäße, Gebrauchs- und Kunstglas, die mit diesem Trunk verbunden sind, sowie Erzeugnisse aus Zinn und Lehm. Im Jahre 2007 ist eine neue Dauerausstellung, das Foltermuseum eröffnet worden.

### Muzeum Ziemi Lubuskiej Museum des Lebuser Landes

al. Niepodległości 15  
PL - 65-048 Zielona Góra  
Tel. +48 (0)68 327 23 45  
Tel./Fax +48 (0)68 324 65 61  
[www.zgora.pl/muzeum](http://www.zgora.pl/muzeum)  
[muzeum@man.zgora.pl](mailto:muzeum@man.zgora.pl)

1



#### Godziny otwarcia / Öffnungszeiten:

1.VI - 30.IX  
środy: 12.00 - 19.00 Uhr  
czwartki, piątki: 11.00 - 17.00 Uhr  
soboty, niedziele: 11.00 - 16.00 Uhr

1.X - 31.V  
środy, czwartki, piątki: 11.00 - 17.00  
soboty: 10.00 - 15.00  
niedziele: 10.00 - 16.00

W poniedziałki i wtorki zamknięte / Montags und Dienstags geschlossen  
W soboty wstęp wolny na ekspozycje stałe / Samstags - Eintritt frei zu den Dauerausstellungen

#### Ceny biletów / Eintrittspreise:

Normalny / Erwachsene 6 zł  
Ulgowy / Ermäßigt 3 zł

Przewodnik w j. polskim / Führung in Polnisch 30 zł  
Przewodnik w j. niemieckim / Führung in Deutsch 40 zł

## Muzeum Etnograficzne Ethnografisches Museum

Muzeum Etnograficzne jako jedyna instytucja muzealna typu skansenowskiego w środkowej części polsko-niemieckiego pogranicza, prezentuje kulturę ludową tego obszaru podkreślając jego specyfikę. Na obszarze 13 ha, w naturalny krajobraz przyrodniczy, zostały wkomponowane różne obiekty budownictwa wiejskiego z zachodniej Wielkopolski, Dolnego Śląska, wschodnich Łużyc, obszaru środkowo-lubuskiego i historycznej Bukowiny. Muzeum jest organizatorem wielu ciekawych wystaw, imprez, plenerowych takich jak: Kaziuki, Święto Miodu, Zniwowanie, Wykopki, Majówka, Targi Kosińskie. Na szczególną uwagę zasługuje płaskorzeźba „Bitwa pod Grunwaldem” realizowana przez Jana Papinę według obrazu Jana Matejki w skali 1:1. Przez najbliższe lata będzie można obserwować proces tworzenia tej nie mającej precedensu w świecie „Historii dłutem rzeźbionej” w pracowni rzeźbiarskiej w zabytkowej stodole z Łęczycy.



Das Ethnografische Museum in Ochla präsentiert, als einziges Freilichtmuseum in mittlerem Teil des deutsch-polnischen Grenzgebieten, die Gesamtheit der Volkskultur dieses Gebiets und hebt seine Spezifik hervor. Auf der Fläche von 13 ha, in der Naturlandschaft, liegen verschiedene Objekte des Landbaus aus den Gebieten von Großpolen, Niederschlesien, Ostläusitz, Lubuskie, Mittelland und aus der historischen Region Bukowina. Das Museum organisiert viele interessante Ausstellungen, Veranstaltungen im Freien z.B. Casimirstage, Honigfest, Getreide- und Kartoffelernte, Maitag, Pferdemarkt. Ganz besonders ist ein Flachrelief "Die Schlacht bei Tannenberg (Grunwald)", realisiert von Jan Papina nach dem Gemälde von Jan Matejko in der Skala 1:1. In den kommenden Jahren wird eine Möglichkeit bestehen, den Prozess des Schaffens "Einer beispiellosen, mit dem Meißel geschnitten Geschichte" beobachten zu können.

### Muzeum Etnograficzne Ethnografisches Freilichtmuseum

ul. Muzealna 5  
PL - 66-006 Ochla  
Tel. +48 (0)68 321 15 91  
(centrala, Zentrale)  
Tel./Fax +48 (0)68 321 14 73  
Tel. +48 (0)68 321 11 93

2



Ceny biletów / Eintrittspreise:  
Bilet spacerowy /  
Spaziergang-Karte 1 zł

Zwiedzanie chat i wystaw/  
Besichtigung der Bauernhäuser  
und Ausstellungen  
Normalny / Erwachsene 7 zł  
Ulgowy / Ermäßigt 5 zł  
Bilet rodzinny (2 + 2) /  
Familienkarte (2 + 2) 16 zł

Dojazd autobusem MKZ nr 27  
(kierunek Ochla) /  
Erreichbar mit dem Stadlinienbus  
Nr. 27 (Richtung Ochla)

(dział oświatowy, Bildungsabteilung)  
[www.muzeum-etnog.zielman.pl](http://www.muzeum-etnog.zielman.pl)  
[me-ochla@zielman.pl](mailto:me-ochla@zielman.pl)

#### Godziny i dni otwarcia / Öffnungszeiten:

Wtorek - Niedziela / Dienstag - Sonntag  
Maj - Wrzesień / Mai - September  
10.00 - 17.00 Uhr  
Październik-Kwiecień / Oktober-April  
10.00 - 15.00 Uhr  
Poniedziałki nieczynne / Montags -  
geschlossen  
Wystawa Jana Papiny / Ausstellung von  
Jan Papina  
Wt-Pt / Di-Fr 9.00 - 14.00

## Muzeum Archeologiczne Archäologisches Museum

Muzeum od ponad dwudziestu lat mieści się w dawnym pałacu rodu Kietliczów, zbudowanym w stylu renesansowym na początku XVII w. Wśród ekspozycji stałych wyróżnia się wystawa poświęcona badaniom na grodzisku kultury lużyckiej w Wicinie. Prezentowana jest tu ceramika, narzędzia pracy, przedmioty związane z kultem oraz biżuteria. Na szczególną uwagę zasługuje kopia słynnego skarbu scytyjskiego. Okres najstarszy ilustruje ekspozycja „Lowcy i rolnicy epoki kamienia na Środkowym Nadodrzu” (11000-1800 lat p.n.e.). W pozostałych salach znajdują się przedmioty z okresu lateńskiego (IV - I p.n.e.), rzymskiego (I - IV n.e.) oraz wczesnego i późnego średniowiecza. W holu można obejrzeć kolekcję rzeźb antycznych oraz detale architektoniczne pochodzące z pałacowego zbioru w Lubniewicach. Na pierwszym piętrze znajduje się dawna kaplica z XVII w. oraz zachowane fragmenty fresków pałacowych. Muzeum organizuje różnego rodzaju imprezy plenerowe dla dzieci i dorosłych. Istnieje możliwość wynajęcia wnętrza na kameralne spotkania lub konferencje.



Das Museum befindet sich seit über zwanzig Jahren in dem im Renaissancestil zu Beginn des 17. Jahrhunderts erbauten ehemaligen Palast der Familie Kietlicz. Unter den Dauerausstellungen zeichnet sich die Ausstellung für Forschung der Stätten der Lausitzer Kultur in Wicina aus. Es werden hier Keramik, Arbeitswerkzeuge, Kultgegenstände und Schmuck ausgestellt. Besonders sehenswert ist die Kopie des berühmten skythischen Schatzes. Die älteste Periode illustriert die Exposition "Jäger und Bauer auf dem Mittelodra-Gebiet". (11000-1800 v.Chr.). In anderen Ausstellungsräumen befinden sich Gegenstände aus der La-Tene-Zeit (4. - 1. Jh. v. Chr.), aus der römischen Zeit (1. - 4. Jh. n. Chr.), sowie auch aus dem Früh- und Spätmitelalter. Im Vorräum kann man die Sammlung antiker Skulpturen und architektonische Details besichtigen, die aus der Sammlung des Palastes in Lubniewice stammen. Im ersten Stock befinden sich die alte Kapelle aus dem 17. Jahrhundert und die erhaltenen Fragmente der Palastfresken. Für Kinder und Erwachsene bietet das Museum verschiedenste Veranstaltungen im Freien. Darüber hinaus besteht die Möglichkeit, die Räume für Kammertreffen und Tagungen zu mieten.

### Muzeum Archeologiczne Środkowego Nadodrza Archäologisches Museum des Mitteloderlandes

ul. Długa 27  
PL - 66-008 Świdnica  
Tel./Fax +48 (0)68 327 31 13  
<http://www.muzeum-swidnica.org>  
[muzeum@muzeum-swidnica.org](mailto:muzeum@muzeum-swidnica.org)

3



#### Godziny otwarcia / Öffnungszeiten:

Wtorek - Piątek / Di - Fr 9.00 - 15.00  
Sobota, Niedziela, Święta /  
Sa, So, Feiertage 10.00 - 16.00  
W poniedziałki nieczynne / Montags geschlossen

#### Ceny biletów / Eintrittspreise:

Normalny / Erwachsene 5 zł  
Ulgowy / Ermäßigt 3 zł  
Przewodnik / Führung 15 zł  
Ognisko / Lagerfeuer 20 zł

Dojazd autobusem MKZ linia 28 /  
Erreichbar mit dem Stadlinienbus  
- Nr. 28



## Muzeum Wojskowe Militärmuseum

Muzeum z siedzibą w pałacu z XIX w. zostało powołane w 1985 r. Zgromadzono w nim kilka tysięcy eksponatów, które prezentowane są na ekspozycjach: Mitych w pałacu, w plenerze (4 ha parku) i w pawilonie ekspozycyjnym. Do obiektów unikalnych należą m.in. dwa działa samobieżne SU 152, wieżyczka lekkiego samochodu pancernego BA-64, samochód Chevrolet 8421-C15a z 1942 r., jednomiejscowy samolot „Iskra” Ts-11 200BR oraz prototypowy śmigłowiec Mi-2m2. W pałacu prezentowana jest kolekcja broni, mundurów, odznaczeń i sztandarów, od średniowiecza do czasów współczesnych. Przy muzeum afiliowane jest Towarzystwo Przyjaciół Fortyfikacji oraz Lubuski Oddział Związku Oficerów Rezerwy RP im. Marszałka Józefa Piłsudskiego. Prawdziwą gratką dla zwiedzających jest Skansen Fortyfikacyjny.



Das Militärmuseum, mit dem Sitz in einem Palast aus dem 19. Jahrhundert, wurde 1985 gegründet. Das Museum verfügt über ein paar tausend Exponate, die in den Dauerausstellungen in den Räumen des Palastes, im Freien und im Pavillon zu besichtigen sind. Zu den Einzelstücken gehören zwei Geschützkampfwagen SU-152, der Turm des leichten Panzerwagens BA-64, ein Chevrolet 8421-C15a aus dem Jahre 1942, ein Flugzeug „Iskra” Ts-11 200BR mit einem Sitzplatz und ein Prototypphubschrauber Mi-2m2. Im Palast werden die Sammlungen der Waffen, Uniformen, Auszeichnungen und Fahnen vom Mittelalter bis zur Gegenwart ausgestellt. Dem Museum sind ebenfalls die Gesellschaft für Freunde der Befestigungen und die Lubuskie Abteilung des Verbundes von Reserveoffizieren der Republik Polen namens Marschall Józef Piłsudski angegliedert. Eine attraktive Besonderheit für die Besucher bildet die Freilichtbefestigungsanlage, die sich auf dem Museumsgelände befindet.

### Lubuskie Muzeum Wojskowe w Drzonowie

Lubuskie Militärmuseum in Drzonów  
Drzonów 54  
PL - 66-008 Świdnica  
Tel. +48 (0)68 321 18 56  
Tel./Fax +48 (0)68 321 18 29  
[www.lubuskie-military-museum.pl](http://www.lubuskie-military-museum.pl)  
[lmwdrzonow@xl.wp.pl](mailto:lmwdrzonow@xl.wp.pl)

4

#### Godziny otwarcia / Öffnungszeiten:

VI - VIII  
Wt - Pt / Di - Fr 8.30 - 15.30  
So-N / Sa-So 10.00 - 16.00

XI - III  
Śr-Pt / Mi-Fr 8.30 - 15.30  
Niedziela / So 10.00 - 15.00  
Pn, Wt, So, Mo, Di, Sa - nieczynne / Ruhetag  
IV - V oraz / und IX - X  
Śr-Pt / Mi-Fr 8.30 - 15.30  
So-N / Sa-So 10.00 - 16.00

#### Ceny biletów / Eintrittspreise:

Normalny / Normal 7,00 zł  
Ulgowy / Ermäßigt 6,00 zł  
Grupowy /  
Gruppenkarte 5,00 zł  
Ekspozycja w pawilonie /  
Ausstellung im Pavillon 2,00 zł

Przewodnik (j. polski) /  
Führung (in Polnisch) 40,00 zł  
Ognisko / Lagerfeuer 40,00 zł

